

# DONGÓ

A Garabonciós

IX. év. 24. szám. 1911 December 15. Cleveland, O.



**KÁNTÁLÁS.** A gazda: Nálam ugyan használtak a lértáltk.

## KÁNTALÁS.

Havat hordó Tél apónak  
 Tarisznyái megoldódnak,  
 S miljó pelyhük földre hullva  
 Olyan, mint a fehér dunna.  
 Jég-sarkantyut kovácsolnak  
 Fagy fiai meglapulva...  
 Örülnek a karácsonynak  
 Öreg hivek, apró népek.  
 Lelke lesz a hópihének  
 Mikor fényét mind kigyújtja  
 Tábora a magas égnek.  
 Kis kunyhóban három árva  
 A karácsonyt lesi-várja.  
 Mindenünnen kitagadva,  
 Nem nőhettek soha nagyra.  
 Egyik árva: a szeretet;  
 Kitétek, hogy megszületett.  
 Másik társa meg a béke,  
 Annak sincsen menedéke.  
 Egyetértés a harmadik,  
 Velük egy vackon alhatik.  
 A karácsony napját várva,  
 Fölserken a három árva.

És szól a szeretet:  
 Halljátok, gyerekek?!  
 A világ ünnepel.  
 Mindent a hó lep el,  
 S hideg a mi vackunk.  
 Hogy ide nem fagyunk!  
 Az isten csodája.  
 Kántalogni jár ma  
 Énekét hallatva  
 A gyereknép hadja.  
 Tudok én sok házat,  
 Nem egyet de százat,  
 Ahol bus magyarok  
 Gyertya-fénye ragyog,  
 S a szem könybe lábad,  
 Gyerünk el hozzájuk!  
 Távol a hazájuk,  
 Hátha meghallgatnak,  
 S kinyilik az ablak.”

Helyeseli ezt a tervet  
 Mind a három árva gyermek.  
 Nem marad a terv csak szóban,  
 Elindulnak a nagy hóban,  
 S a hol magyar házra lelnek:  
 Mindenfelé énekelnek.

“Bujdosó magyarok,  
 A szeretet vagyok;  
 Eljöttem hozzátok,  
 Hátha bebocsáttok.  
 Tövéen Kárpátoknak  
 Vándorbotot fognak  
 Ezrei a népek.  
 Kit a gondok tépnek.  
 Tiveletek ottan  
 Árva gyerek voltam,  
 S idegen utszélre  
 — Nyomotok kísérve —

Utánatok jöttem  
 Halálra gyötörten.  
 Átok borult rátok;  
 Téptétek, nyuztátok  
 Egymást ősi telken.  
 Nyugovást nem leltem;  
 Mert a boszu kardja  
 Álmom megzavarta.  
 Gyilkát köszörülte,  
 Magyar anya szülte.  
 S más ült a nyakára.  
 Koldusbottal járja  
 Széles e világot;  
 Nem nyílnak virágok  
 Néki ősugaron.  
 Átok a magyaron.  
 Évezredes átok.  
 Eljöttem hozzátok,  
 Hátha bebocsáttok.  
 Apámat, anyámat  
 Megölte a bánat,  
 S magam árva lettem.  
 Mint szárnyaszegetten  
 A vándor-madarak  
 A sugaras nyarat  
 Hasztalan várjátok,  
 Ha csak egyszer rátok  
 A szeretet napja  
 Föl nem ragyogtatja  
 Tündöklő sugarát,  
 Életadó nyarát.  
 Szeretet ünnepén  
 Hozzátok jöttem én,  
 S idegen utszélen  
 Sziveteket kérem;  
 Velem együtt kántál  
 Megvillanó fáknál  
 Két árva testvérem.  
 Nyissatok, nyissatok  
 Bujdosó magyarok  
 Szavunkra ablakot.

A szeretet így énekel,  
 De nem olvad magyar kebel.  
 Bus éneke hogy elhallgat:  
 Zárva marad minden ablak.  
 Lábuk alatt zokog a hó,  
 S béke ajkán indul a szó:

“ Halljátok magyarok,  
 Én a béke vagyok!  
 Békét hirdet szátok,  
 S eljöttem hozzátok.  
 Hogy miről beszéltek:  
 Megtartsa a lélek.  
 Magyar földön hordtam  
 Láncot elnyomottan,  
 S hívogató szómra  
 Nem felelt a róna,  
 A hegyek hallgattak.  
 Nyílik-e hát ablak  
 Nagyidegen földön,  
 Sóhajtermő völgyön

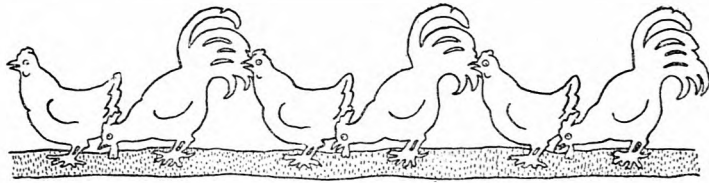
Hívogató szómra?  
 Szanaszéjjel szórva  
 Tudjátok-e vegre,  
 Hogy régi hazátok  
 Vissza nem vijjátok,  
 Ha nálatok béke  
 Nem lel menedékre?”

Béke szava is elhallgat,  
 De nem nyílik meg az ablak.  
 Válasz nélkül marad kérdés,  
 S énekét az egyetértés,  
 Hátha rája még is szólnak,  
 Így kezdi meg utolsóinak:

“Egyetértés vagyok,  
 Bujdosó magyarok,  
 Kit gyakran említtek,  
 De a magyar szívek  
 Nem nyílnak előttem.  
 Ünnepi dalt szöttem  
 Két kis testvéremmel,  
 Hát ha így érem el  
 Szivetek lakatját,  
 Lelketek ablakját.  
 Mint az oldott kéve  
 Idegen utfélre  
 Hord a sors viharja.  
 Szégyenét takarja  
 Röge magyar földnek;  
 Csillognak a könyvek  
 Mindegyik fűszálon  
 Harmatszülő nyáron...  
 Idegen ég alatt  
 Boldogságot arat  
 Magyar ember másnak,  
 Akinek sirt ásnak:  
 Gyilkos gyárok, bányák.  
 Még csak meg se szánják,  
 Ha poros utfélre  
 Csurran szive vére.  
 Eljöttünk hozzátok;  
 Mert régi hazátok  
 Jobb jövőt úgy érhet,  
 Ha nyílik a lélek,  
 S minket befogadtok.  
 Nyissatok ablakot:  
 Bujdosó magyarok!”

Mikor szavát abbahagyja,  
 Ajtó nyílik, szól a gazda:  
 “Ebugatta, rongyos fattya!  
 Minek jártok az ablakra?!  
 Hogyha tovább jár a szátok,  
 Kuttyát uszitok reátok.  
 Az irhátok  
 Minél előbb elhordjátok!”

Három árva éhen, fázva  
 Elindul a nagy világba.  
 Ajtó zárul, fordul kilincs.  
 Nagyot jajdul a hó-bilincs.  
 Lerontva a remény hidat.  
 A magyar csak sirva vigad.



## Vidéki krónika.

### A virtus.

Az egyik exporti bodi elment a tót lakodalomba és ott a többiekkel együtt alaposan beszedegetett a jóból. Mikor már meleg volt a bodi füle, kitért belőle a virtus és ugyanez meg akarta mutatni a tót atyafiaknak, hogy hány lét a világ. De a tótok többen voltak és megmagyarázták a bodinak, hogy hivatlan vendégnek ajtó mögött a helye. A bodi három napig barátkozott az ágyával a magyarázat után.

### A megszőkött disznó.

Ramsey-ben az egyik magyar háznál disznót öltek hálaadás napjára. Természetes, hogy előbb meg kellett inni az áldomást. Virágos kedvben láttak a disznó-öléshez és mikor pörzsölték a disznót, a koca megunt a nagy meleget és futásnak credt az öreg szalmával. A bodik utána iramodtak és leütötték egy nagy doronggal. A miszter mérgeiben akkora tüzet rakott a disznó hátán, hogy akár egy elefántnak is elég lett volna.

### A malac sora.

New Yorkban a harlemi magyarok alaposan megülték a hálaadás-napját. Az egyik bodi malacot nyert a lutrin és örömeiben nemzeti színű szalagon vitte haza a malacot. Otthon erősen dicselkedett a bodiknak, hogy milyen kutya nagy szerencséje akadt. A bodiknak még a nyáluk is elcsurrant és késekkel nekiestek a malaének. Szurkálták össze-vissza, de a malac nem akart megválni az élettől. Végre is a nyertes bodi marokra kapta a bicskát és leszurta a malacot, akáresak a nyulat. A jámbor malac végre is belátta, hogy az okosabb enged és végérvényesen beadta a kulesot.

### A cipők.

Toledóban a minap nagy parádé volt és az egyik miszisz sietett az ebé elkészítésével, hogy idején elmehesse-

a templomba. Jókora föltette a leveshust és sietett a kismisére. Igen ám, csak hogy nem találta a cipőjét és így elmaradt a templomból. Csak délből került meg az elveszett cipő. Mikor ugyanis a miszisz kitalálta a levest, hát a cipő ott járta a csárdást a leveses fazékban.

### A bál.

Wharthonban fényes bál volt "esikindé"-kor, ahol az egyik bodi kijelentette, hogy nem helyes a mulatság, mert az előljáróság nem igazolta magát. Meghallotta ezt az elnök és a bodit egy hordó sör fizetésére ítélte el; mert az után nem szolgáltotta őt elnök urnak. Egy bodi pedig megharagudott; mert a "görljét" más vitte táncba és nagymérgesen beszélt, hogy "ebrihádi szkidu." De a vaskalapos beszélt a bizniszbe és komának szolgáltotta a mérges bodit. Hát szóval nem egészséges a bálon mérgeskedni.

### A katona sor.

Exporton az egyik bodi meg akart házasodni, de a görl azt mondta, hogy ő csak katonához megy férjhez. A bodi beállított a pittsburgi konzulátushoz és ott megvizsgáltatta magát, de a doktor hazaküldte és azt mondta, hogy "untáglik". Mérges lett a bodi és azt mondta, hogy "raduvé muf-

fol az ókontriba." Most azután ha valaki nem kap feleséget, azt mondják ott róla, hogy nem vált be katonának.

### A jolieti disznóölés.

A jolieti bodik disznóöléshez készültek, csak hogy esedékesen nem volt megfelelő késük és váltájuk, már minthogy "hacsek"-jük. Kés hiányában nagynebezen beléfojtatták a pártát a disznóba és megörzsölték. A szétontásnál azonban megint bajba kerültek és egy zsákésszel nyuzogatták a disznót. Mikor esontot kellett vágni, megakadtak újra a bodik és ugyanez vakargatták a fejüket. Végre is előkerítették egy hidegvágót és azzal fcszegették széjjel a esontokat. A disznó-tor alkalmából nagy meglepődéssel kosztoltak a bodik, de azért elhatározták, hogy más- kor inkább a mészárszékéből hozatnak húst.

### A bodi baja.

A modoci bányaplézen a bodik vettek egy Lordó sört kompániában és az egyik bodi úgy feőntött a garatra, hogy elaludt. Éjjel azonban fölébredt és átmászott a bodikon, s az előszobában nadrág helyett magára húzott egy zsákot. A sőr is meg a zsák is húzta, s így a bodi végig basalt. Nagy lármával szaladt be, hogy őt meglőtte valaki. A bodik fegyvert kaptak és keresték a támadót, de hasz talanul. Végre is megvizgálták a bodit, de nem találták rajta a sebet, s e felett való örömeiben elkezdtek nó tázni. Az egyik bodi igen felvitte a hangot, s mikor e miatt rászóltak a többiek, így védekezett a tódi:

— Hászén én trinór hangon danólok.

MAGYAR BETEGSÉGLYZO EGYLETEK SZÖVETKEZETE	
TAGJA LEHET MINDEN MAGYAR FÉRFI ÉS NŐ.	
találatseli díjtek	1000 DOLLAR
betéti költség	100 DOLLAR
éves munkaképtelenségi segély	500 DOLLAR
betéti betegsegély	6 DOLLAR
MINDEN MAGYARNAK KÖTELESSÉGE LENNE BEALLANI EBBE A LEGNAGYOBB, LEGREGIBB ÉS LEGOLCSÓBB TESTÜLETBE.	
MINDENFELE FÖLVILÁGOSITÁST SZIVÉSEN AD	
FRANK SZLOVENSZKY IRÁR	
Corner STATE AND BUTLER ST., BRIDGEPORT, CON.	



A MAGYAR "MISZTER".

("A magyar nemes" nyomán.)

Óberkötja nagyapámnak  
Pentriben lóg, s molyok rágnak  
Rajta lyukat jó nagyot.  
Én magyar miszter vagyok!

A stappolás csak az élet;  
Jönnek a beteg-egélyek.  
A belondé a dolog.  
Én magyar miszter vagyok!

Szalonos, jól töltöd a szkunert,  
Ne törődj, ha a sör tulment.  
Józan csak nem maradok?  
Én magyar miszter vagyok!

Tán az újragoknak éljek?  
Fennarágók bár zsegények,  
De csak potyán olvasok.  
Én magyar miszter vagyok!

Jesze, van egy tudományom:  
Ritka, hogy a szám ne járjon.  
Mincént csak leszavazok.  
Én magyar miszter vagyok!

Papnak, lapnak nem adózok,  
Köpök is, ha csabagózik;  
Szkunert sokat benyalok.  
Én magyar miszter vagyok!

Jesze, nosz hajdunkér csak,  
Ha felém a híceg szél csap.  
Giraré tölem bajok!  
Én magyar miszter vagyok!

Csapot-papot ha leszóltam,  
S életemet elbagórtam:  
A pokolba juthatok.  
Én magyar miszter vagyok!



Óvatosság.

— Néni, az építész egy areképet  
kért tőlem. Adhatok neki?  
— Igen, de küld el neki az én are-  
képetem is gardedám gyanánt.

South norwalki jókivánságok.  
— Az üeséd segítségével 25 dollár-  
ba kerüljön két pofon!  
— Verd te a melled, hogy jó barát-  
ja vagy a Dongónak, de azért ne ren-  
deld meg!  
— Kend be a bodi rokkját "masz-  
ter"-ral és ötössel fizesse ki a mun-  
kabéred!

Wheelingi jókivánságok.  
— Ne szégyelj potyaolvasó létedre  
asztalhoz ülni pulyka-napkor!  
— Generális létedre pofozzanak  
meg!  
— Kérdezzék meg tőled, hogy mi  
voltál Daytonban?!  
— Mutogasd a Dolnies szalonjában  
a beteget, de ne merd leszarni; mert  
megver a misziszed!



Harpersvillei jókivánságok.  
— Lőjjél szemet a polyákoknak!  
— Ne legyen a "tuleodnak" helye  
a "plézen"!!  
— A piros reklis miszisszel gyűljön  
meg a bajod!

Ramseyi jókivánságok.  
— Potyaolvasó létedre aludj a kis-  
házban!  
— Menj tolmácsnak és ha kérdezik,  
hogy mi a puszka? — feleld, hogy bu!  
— A bálban vegyék el a táncosodat,  
ha elő nem fizetsz a Dongóra!

## A karácsonyi ünnepek

ALKALMÁVAL NAGYON FONTOS A

### sürgönyi pénzküldés

MERT HA A PÉNZT HOZZÁM:

DECEMBER HÓ 20-IG BEKÜLDI,

ÉN AZT AZ ÜNNEPEK ELŐTT OTTHON KIFIZETEM.

### sürgöny díj csak 50 cent

Akinek nincs pénzküldőve, ráírhatja a címet bármilyen papírosra.

**JOHN NÉMETH,** V. CS. ÉS KIRÁLYI  
KONZULI ÜGYVIVŐ.  
457 Washington Street. NEW YORK.

## Észak-Német Lloyd

NEW YORK — BRÉMA

AZ EXPRESSGÖZÖSÖK KEDDEN IN-  
DULNAK POSTAHAJÓK  
CSÜTÖRTÖKÖNKülönösen felhívjuk az utazók fi-  
gyelmét az atlanti hajók harmadosz-  
tályu kabinjaira

GEORGE WASHINGTON

Friedrich der Grosse, Barbarossa,  
Koenig Albert, Main és Neckar.A hajókon magyar felirások. utba-  
igazit sok. Bréma és Magyarország  
között jó vasuti összeköttetés. Iroda  
Budapesten és a határállomásokon.  
A magyar állam által engedélyezett  
vonal.

## OELRICHS & CO.

GENERAL AGENTS

5 BROADWAY, NEW YORK

Forduljon ide, vagy bármely megha-  
talmazott ügynökhöz jegyekért  
árakért, felvilágosításért.

Magyar egyetek figyelmébe!  
PERÉNYI BÉLA  
ZASZLÓ- ÉS JELVÉNYKÉSZÍTŐ  
megbízhatóságát hirdeti több, mint  
kétszáz kézimunka himzéses magyar  
díaz-zászló. — Arjegyzék és kültat-  
vetés kívánatra ingyen és bérmentve  
küldetik. Minden levelet így tessék  
címezni:  
ADALBERT PERÉNYI  
213 East 81 Str. New York, N. Y.

## SCHWARTZ, H. VILMOS

ÜGYVÉD ÉS HITES KÖZJEGYZŐ.

Iroda: 304 Superior Ave., N. W.  
Lakása: 1882 East 101 Str.Telefon: Main 639 és Cent. 6906 K.  
Tel. Doan 2604 R. és Princeton 2118 R.



## Szálló igék.

### Katona volt.

A westlandi bodik "esikindékor" kirándultak és alaposan beszedegettek a jóból. Hazamenőben mindegyikük katona volt és egyik jobban tudott löni, mint a másik. Az egyik bodi azt mondta, hogy ő kapásból lelővi a nyulat, a másik letromfolta, hogy ő meg két nyulat lő egyszerre.

— De minket se a gója kötött — tódította a más két bodi és menten kimondták, hogy kimennek vadászni.

Othon azután előszedtek holmi régi, kovás puskát és indultak a határnak. A negyediknek azonban nem jutott puská és elment a szomszédba puskát kölcsönözni. A szomszédban éppen disznótor volt, s a bodit megkínálták mérgessel. Be is szedegetett jóeskán. Akkor azután a kezébe nyomtak egy hurka töltőt, amit a bodi puskának nézett. Főlesapta a vállára és peakesen lépkedett a többi vadászhoz.

Csak akkor vette észre a dolgot, mikor a többiek nagyot nevettek rajta. Most ha valaki nagyon dicsékszik valamivel, azt mondják ott róla:

— Ez is katona volt.

### Az aptészen gyikerezett.

Exporton a nevenapját tartotta az egyik bodi. Muzsika is volt, no meg tánc is. Az egyik jókedvű bodi is szeretett volna táncolni, csak hogy nem igen értett hozzá. Fölment tehát az aptészre a gyikerezést tanulni, csak hogy megbotlott az ágy lábában és elment a kedve a tanulástól; mert lejött az orráról a bőr.

Ha valaki nagyon cifrázza a lépést, azt mondják ott róla:

— Ez is az aptészre megy gyikerczni.

### Szappant evett.

András napot járt köszönteni Pittsburgban a hazelwoodi atyafi, s ugyancsak dicsérgette az Andrásokat, de természetesen nem kimélte sehol a pálinkát és a sört. A sok mérges alaposan kimarta a gyomrát, s egyik helyen észrevett valami jódarab fagyos szalonnát. Neki is látott magyárosan és jóízűen elfogyasztotta. Csak azután vették észre, hogy az atyafi szalonna helyett bekosztolt egy nagy darab szappant. No de megis emlegette vagy három napig az Andrásokat.

Ha valaki bolendot csinál, ráolvasás Pittsburg környékén:

— Ez is szappant evett.

### Megbokrosodott, mint a virraztó.

Egy halott mellett virraztottak Bridgeporton. Többen voltak ott és bevett szokás szerint nem volt hiány testi italtan. Az egyik miszisz alaposan felöntött a konyt alá és a mikor bejött egy misziszke, s belefogott a

megbolt hivekért szóló imádságba, a jól kivilágitott miszisz nekimentott és elkezdett kurjongatni, hogy "hej, igen bánatos lettem ozt most nem ismerek senkit." Végre is közbelépett a rendőr és komaságlta szólította a bánatos miszisz.

Most ha valakit igen előtt a virtus az italtól, azt mondják róla Bridgeporton:

— Megbokrosodott, mint a virraztó.

### Bridgeporti (O.) jókivánság.

— A bányában törjön el a lábad és fordulj kártérítésért a szövetséghez!

### ARTATLANSÁG.



— De már engem nem fog a nagyságos ur elcsábítani, még két pengőért se!

**"HOTEL BUDAPEST" 7909 WOODLAND AVE.  
CLEVELAND, O.**

A Clevelandba Jövő magyarok ne feledjék el e címet. Aki szereti a jó szál, lást, izletes magyar kosztot és barátságot, az menjen a Budapestbe. Belföldi és importált italok.

**Kiss Bertalan, tulajdonos.**

## DANKÓ MIHÁLY

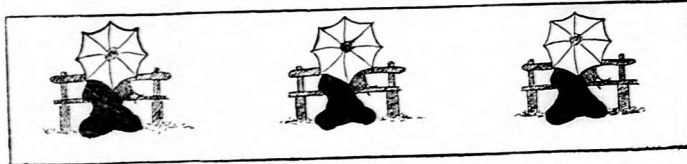
KÖZJEGYZŐI HIVATALA — JOGÜGYI IRODÁJA. PITTSBURG, PA.

402 GRANT STREET.

Mindennemű okiratok szabályszerű kiállítása és hitel-sítése. Peres és perenkívüli ügyek szabályszerű elintézése. Amerikai és hazai törvénykezés lebonyolítása. Kártérítések s egyéb követelések gyors behajtása. Élet-, baleset- és tűzbiztosítás. A legjobb állami felügyelet alatt álló társulatok törvényes képviselése. Hasított. A legjobban jutányos elárúsítása. — **DANKÓ MIHÁLY** közjegyzői hivatala Pennsylvania állam törvényei szerint engedélyezve. Ezen iroda honfittársainknak minden tekintetben megfelel. Irjon még ma felvilágosításért s ingyenes tanácsért. — Bell Phone: 3571.

Levél cím:

**Michael Danko, 402 Grant Str., PITTSBURG, PA.**



**NÁLÓNK IS JÁRT A NYAKIG  
MEZTELLÁBAS HÖGY.**

— Falusi eset. —

Mer hogy télidő van, hát ilyen-  
tájba meggyűnnek a komédiások is,  
avagy esepürágók, merhogy jó tny-  
gyák a falusi paraszti ember termé-  
szettyit. Hogy így tél időbe van let-  
több ideje, merhogy nincs dolog.

Hát rittyig tapasztaltuk is, mer a  
Jégengyüttné, az ajtón, a szekerke-  
nőes felett ettábla vót kiakasztval,  
hogy tennap ránk viratt, oszt a táb-  
lán meg avvót, hogy asszonya:

— Ma és mindennap tiz garajcéré  
láthatnyi a meztellábas elejü bál-  
dos-tánc-hölgyet, azaz 2. misz Ellenyt, aki  
a bibliábu táncol.”

Néztük a táblát, osztég olvastuk,  
mer löngöszttük a betüt. Oszt mega-  
vatkoztuk a dógot, hogy mongyuk az  
Ieignek:

— Mija esuda lesz az a látványos  
komédia, akit estvére látnyi lehet?

— Nem esuda a — feleli a Jégen-  
gyütt — ha jány, pegy fajin.

— Oszt „mé meztellábas elejü? —  
megest firtattuk — talán bizony a  
mellyin bogy a lábát?

— Bolond ked, szémszéd — mongya  
az Ieig — nem nyomorék ez a jány,  
ha egészséges, pegy nagyon. Oszt he-  
lyin van annak a lába is, meg egyebe  
is, ha akarják ketek, estére megta-  
pasztal' atják.

— Meg-e? — ágaskedett a Matyók  
söger, merhogy nagyon parázna ter-  
mészet szerut bele.

— Meg hát — erősítette Ieig —  
oszt nem is kerül sokba, csak tiz vas-  
ta.

— Iszen annem vóna sok, — mon-  
dok — de hát oszt mit látónk?

— Mindent, — erősíti az Ieig —  
amiye van.

— Oszt miye van? — firtattam.

— Bolond ked, hát ami más jány-  
nak. Az mind.

— No, — mondok — má pegy azé  
nem adónk tiz pénzt, hogy viganót,  
kacót, pruszlikot, ingvált, galárist,  
meppántlikát lássónk.

— Hehe, nevetett a Jégengyütt —

isz épp az, hogy mind e nélkül láthat-  
já ám!

— De máj azt mettapasztallyuk  
— erősíté a sögor, me magam is, bátor  
magamba azt gondoltam, hogy a Mar-  
esának usse szölok, nehogy az Elleny  
leányzó szemit kikaparja.

Lefizettük a tiz garajcért, oszt bé-  
ültönk nyomba abba a szobába, ahun  
a jány táncelnyi akart, nehogy má-  
sok megelőzzenek, oszt elvegyék a  
sz mönk elő a látást.

Ott időgátónk hát, amig besité-  
dett, oszt má gyűttek is a falubéliek,  
narrész férfijak, csak eppár öreg asz-  
szony kuksolt hátu, merhogy a bibli-  
jabéli gyelenetet akarták mellátnyi.

Deja főkomégyiás messugta, hogy  
aszongya:

— Ketek csak maraggyonak itt az  
első gyelenés után is, csak nénemasz-  
szonyékat tihicesák ki, mer külöm-  
bet nem láttják az Elleny högyet.

Hát a vén asszonyékat ki is tuszkó-  
tuk, hogy aszongyuk nekik:

— Kifele innen az asszonyféle, mer  
hogy eztán csak férfijak láthatik a  
következendőt.

Dohogtak, de azé kimentek, mer-  
hogy kitaszigátuk őket.

Eecerre előttünk termett egy fajin  
jány, oszt rittyig egész a tarkójáig  
meztelláb vót, csak a kötözködésiné  
vót eppár cafrang, de ahogy forgott,  
hát asse sokat ártott.

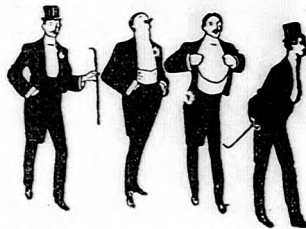
Matyók sögor ugy nézett, hoecak  
ugy szuszogott mellettem.

— Aujnye, de fajin egy perszóna  
— törügette a homlokát, merhogy me-  
legi vót.

— Jó láti-e ked? — kérdeztem.

— Jó ám — rölhögött.

— Azé, — mondok — mer ha nem



jó láti, hát vegye ki a szemit a tere-  
nyire, oszt unnézze mekked.

Meddufláztattuk az Elleny högyet  
a táncba, de elébb le kellett szurkol-  
nyi még egy-egy hatost, oszt még ee-  
cer eljárta.

Utóbb mévvaesorát is fizettönk a  
jánynak, oszt akkor gyűtt bíró uram,  
hát hogy nem látta a táncot, nagyon  
busut.

— Gyűjön ki a pincémbe, — biz-  
tatta a jányt — oszt ott mutassa meg,  
hogy müttud.

A főkomégyiás intett a jánynak, oszt  
felkerekettönk, kimentönk bíró uram  
pincéjébe, ott ittönk, Elleny meg jár-  
ta javába, Utóbbat bíró uram levitte  
a pincébe, hommegmutati az esapot  
a hordóba, de sokáig mutathatta, mer  
még lent vótak, hát rajtónk üttek az  
asszonyaink, oszt biróné asszonyom  
lement az ura után.

De szük lett a világ bíró uramnak  
is, mennekönk is, mer az asszonyok  
nem tréfátak, ha messeprűztek min-  
ket is, meg a jánt is, hijába hajtogat-  
ta egyaránt:

— Isz csak bibliai gyelenést mutat-  
tam!

Utóbb oszt felkapta bíró uram köd-  
mönét a jány, oszt szaladóra fogta a  
dógot, mer kergették az asszonyaink,  
hogy aszongyák nahhangon:

— Majd adónk mink biblijai gyele-  
nést, atta edájája!

De mink is esufá jártónk, mert az-  
óta üzvegységre fogtak ez asszonyai-  
nk, mer nem hiszik, hoecak éppeg  
táncót a jány, oszt mink meecak néz-  
tük.

Az Ieigtü mennem vesznek semmit,  
mér mer aszongyák, hogy az embere-  
ket akarta elesábitanyi. Pegy hát em-  
mán mésse igaz.

**A gyávák.**

Vőlegény: Nem merem megmonda-  
ni az apádnak, hogy mennyi az adós-  
ságom.

Menyasszony: Ti férfiak mind o-  
lyan gyávák vagytok. Ő se meri meg-  
mondani, hogy mennyi az ő adóssá-  
ga.

**A legszebb ékszer.**

— Legalább azt a gyöngörsort vedd  
meg nekem!

— Édes lelkem, egy fiatal asszony  
legszebb ékszere a hűség.

— Igen, de azt az idén nem hord-  
ják.

**VETERÁN PESTA.**  
régi amerikás és  
ZÖLDFÜLŰ MARCI.



No Marcink, hát most gyün a java, merhogy karácsonkor még a zárva gye rek is jólakik álmába. Hát mondok nekünk is megvirad, merhogy két hé- tig se gyözzük a kántalást. Oszt mi- kor már végigkántáltuk Klevelandot hát ledsampojjunk Tolidóba ahun Szülvesterker a juréka meg a Béácé Klab báldoznak oszt Bubenko Pali asztat iri, hogy tükört meg fésüt is kap a Marci. No ennek ugyan nem i- gen örül a Marci, mer aszondi, hogy minek neki a tyükör, mikor ugyis tuggya mindenki, hogy csinos gyerek. A fésü meg csak parádétul való a zu- raknak. De jazér aszondi a Marci, hogy elmén Tolidóba osztég onnan meg Vilingbe, ahun a tökferencek igen verik a mejjöket. A Marcinak még most is a fogja közt van egy darab ab- bul a fujkából, akit a Dolnicsnál kosztoltunk a májner bodikkal.

Hogy oszt szétnéztünk a járásba hát Pál Andris bánattyába igen trit- tott, mer elvitték a malacát. Hászén mondok azon nem kell busulni, mer- hogy lehet itt még több is reggelre. Ahogy vót is. A pipagyujtó esárdába meg Varga Andriso akor mentünk, mikor hire gyütt a zókontribul, hogy meghótt a bátya, aki kócsár vót. No hát erre is inni kellett, ahogy ittunk is. Meg osztég a szegény Kalusza Ist- ványt is megnéztük hóttába, merhogy életibe igen rendes ember vót, aki a magunkfajta stappoló junyistákat is megtrítottatta. Hát bizony még a Marci szemébül is ojjan könyü kopog- gott a lajbijára, akácsak egy vereb- fej. Oszt hogy igen reszelte a torkun- kát a szívbeli bánat, hát a virasztók- kal mink is bevettünk valamit, akibe nem vót híjánosság. De jazér már csak lyobban szeretttük vóna élve látni

Kalusza Istványt, aki ojjan fájntos magyar ember vót, hogy hét megyébe se terem külömb. Nyugoggyon béké- ben.

No hogy oszt a tor is elmúlt, hát mondok a Marcinak, hogy aszondom valami órajtos rigmust kipeculálok osztég ha beesülettel élhet a zember, hát mér ne éjjen. Így osztég kipecu- láltam esztet a rigmust:

Agyon a zuristen  
Bódog üdnepeköt  
Mind a két kezével  
Álgya meg kentöket.  
Miszternek, miszisznek  
Aggyon egösségöt,  
Bódogság kóbásza  
Sose érjön végöt.  
A békesség lögyék  
Főbordus a házba  
Szomszéd a szomszédot  
Sohase gyalázza,  
Legyék a zasztalon  
Plenti ser is, bor is;  
Élhessen a pap is.  
De még a kántor is.  
Jusson belöle a  
Sógornak, komának  
No meg a Marciaval  
Veterán Pestának.

Nehát ez még a Marcinak és tee- cett, mer egy pislogott, mind a rimóci nyul oszt a végün aszenta, hogy ü- hüim.

**Dolnics nóta.**

Bort íhat a magyar ember nem vizet.  
Ha okosan adad be a tiktetet:  
Vetre savaz, mert a grájból nincs hasznod.  
Hej, ha dráj lesz ki is szárad a torkod.  
Mily jó lenne minden plízre egy szalon:  
A ki magyar csak vízre savazon.  
Hogy a szalon újév után megnyíljen,  
Benne lelje magyar ember örömet.  
Igyünk addig, míg nem visznek a sírba:  
Lezyen visszáz mindenkor a házunkba.  
Még nem késő, jól vigyázz a tiktetre,  
Kedves testvér savazzál a vízre.

**Dolnics Károly,**

Kicsinyben és nagyban hideg és meleg ita- lok kaphatók, a BRENKÁCS bandája mu- zsikál.

1515 MAIN ST., WHEELING, W. VA.

**MAGYAROK!**  
Aki szereti az  
ízletes hazai  
kenyeret és fi-  
nom süteményt,  
vásároljon  
**CSISZÁR**  
**PÉTER**  
üzletében.  
Olyan lakodal-  
mi tortákat ké-  
szít, hogy még  
a vénasszonyok  
is szeretnének  
férjhez menni.  
Telefonon is le-  
het rendelni:  
Central 3832 R.  
2803 E. 79 Str. CLEVELAND, O.

**Sárga  
nyelvvel ébred,**

már nincs rendben a gyomra, előző nap elrontotta valamivel: itallal vagy mértéktelen evéssel. Önmaga és sze- rettei ellen vétkezik, ha ilyen esetben nem siet elrontott gyomrának segít- ségére valami kütünőnek elismert szer- rel. Ha tapasztaltabb embereket kér- dezne meg avégből, hogy milyen szer- re van szüksége, azt a választ kapná, hogy önnek

**szüksége van**



**cukorkára.**

Ezek a cukorkák mintegy varázs- szerűen rendbehozzák a gyomrot, ki- takarítják a beleket, megszabadítják terhétől és megerősítik munkájának, az emésztésnek pontos elvégzésére.

Egy nagy doboz Partola akár ide, akár az óhazába rendelve, csak egy dollár, amely a föltaláláshoz küldendő e címre:

**Partos  
Patika**

**160 Second Ave.  
NEW YORK, N. Y.**

**Szelvény.**

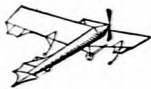
Aki legalább egy dolláron rendelés kíséretében beküldi e szelvényt a Partos Patika címő- re, ingyen kapja meg az 1912. évre szóló dízes falinaptárt.

## TEMET A BÁNYA.

Fekete földben  
Rémeset dörren...  
Jajgató gyerekek  
Oda sereglenek  
Arjukat várva.  
Fojtogató lángok  
Vigycrognak rájuk.  
Temet a bánya.

Fekete földben  
Rémeset dörren...  
Sikongó aszonyok  
Sejtik, mi háborog  
Bilincset rázva.  
Tudják, hogy a férjek  
Odalent nem élnek.  
Temet a bánya.

Fekete földben  
Rémeset dörren...  
Ajándékkal máchol  
Készen áll a jászol,  
S kigyul a lángja.  
A bányász gyereke  
Csak sir dideregve.  
Temet a bánya.



## Tizedik évfolyam.

A jövő számmal tizedik évébe lép a Dongó, vagyis eléggé "megbűnhődte a multat és jövődöt" arra, hogy minden jóra való magyar tőle telhetőleg támogassa. A kilencedik év végén köszönetét mondunk mindazoknak, a kik előírtéseikkel, hirdetésekkel és minden egyéb támogatásukkal lehetővé tették azt, hogy itt az egyetlen idegen nyelven megjelenő élelap nemsokára megérje főállásának tizedik évfordulóját. Tartsák meg a Dongót továbbra is szíves jóindulatukban.

## A bicikli.

A szegénylős ifju megjelen az orvosnál. Beteg szegény. Elmondja, hogy betegségét úgy szerezte, hogy az utcán neki ment egy bicikli. Az orvos megvizsgálja és tanácsolja, hogy vegyen egy szemüveget.

— Minek nekem szemüveg — esdálkezik a szegénylős ifju.

— Hátba maga azt biciklinek nézte, — mondja az orvos, — akkor csak vegyen egy szemüveget.

## TEMET A BÁNYA.



— Anyukám, mikor jön haza apa?!

## Választás.

— Kérem, Gondócs ur, nem értem, miért akar elvenni engem, aki egész kicsi vagyok, a nővérem helyett, aki illik magához, mert szép magastermetű.

— Azért, édesem, mert van egy közmondás, hogy a két haj közül a kisebbiket kell választani.

## CLEVELANDI MAGYAROK!

A ki szereti a jó italt, magyaros barátságot, az keresse föl az East 79-ik utcán, mármint a Medecinen a 2783-ik numera alatt

## PECSÖK PÁLT

Akinek fűszerszáma, friss jó zöld-ségre és husneműre van szüksége, azt is megtalálja nála a 2774-ik numera alatt. Van nála minden, mint Pesten.

## PECSÖK PÁLT

szalonja 2783 E. 79. Str.  
fűszerüzlete 2774 E. 79 Str

## MEGMOZDULT AZ EGÉSZ ORSZÁG

és hadat üzent a retentő tüdővésznek, amely jobban pusztítja az embereket, mint hajdan a tatár és a török a szegény magyart.

A tüdővész tudvalevőleg legtöbbször meg-hűlésből eredő köhögéssel kezdődik, azért ha meghűlt, ne hanyagolja el a bajt, hanem azonnal rendelje meg a

Szent Erzsébet  
Tüdőbalsam

világhírű gyógyszer, ami sok ezer esetben biztos hatásu volt köhögésnél és a tüdő minden bajánál.

Mi jótállunk ezért a biztos hatásu gyógyszerért, amit százczrek áldva emelgetnek és visszafizetjük a pénzt, ha a gyógyszer nem kielégítő.

EGY DOLLÁR BEKÜLDÉSE UTÁN A GYÓGYSZERT BARHOVA ELKÜLDJÜK.

Ne feledje el, hogy ez a világhírű gyógyszer csakis alábbi helyen kapható:

Szent Erzsébet  
Gyógyszertár

8914 BUCKEYE ROAD,

CLEVELAND, OHIO.



Mindenféle orvosi rendelést pontosan és lelkiismeretesen végzünk.

**MUFFOL MISKA**

főburdos vélekedései.



Hogy közeledik a krizmusz osztég a házasság emberek készítik a gyerekeknek a karácsonyfát, hát mondom ijjenkor néha eszembe jut, hogy mégis csak lyobb lett volna megházasodni, mind így betyárburdon lenni. De hát meg a zis a zeszembe lyut, hogy a házasságember úgy él, mind a kutya, oszt úgy hal meg mind egy angyal, a cingel ember úgy él, mind a hal a vízben, oszt úgy pusztul el, mind a kutya. Hát mondom még se házasságok; mer a meghalásho nem sok kell, de élni csak élél a zember, ameddig meg nem hal.

Tolidóba igen hívogatnak, mer hogy a gója misziszek panaszkodnak a rossz biznie mijatt, de mondom most csak itt maradok még eddarabig, mer hogy a krizmusz prezentet mán sok miszisz megvette nekem, hát nem akarom őket elkészeríteni. Meg osztég a tolidóji misziszek néha igen mérgesek. A mult kor is maj megagyaltak egy ágéntot, aki holmi cijo végü medecinát kínált nekik.

Egy miszisz meg Tolidoba ráakarta venni a főburdost, hogy aszondi lépjenek meg együtt. A főburdos aszonta hogy acórájt, de elsőbb meggondoli a dógot. De hogy a miszisz mán vénecske meg a főburdos kitapogatta a pórkaszát oszt igen laposnak tanálta, hát aszondi nem egészséges ijjen kutya hidegbe muffolni. Oszt a miszisz azóta igen ri.

A remssü bodi megunta a kop'alást oszt aszondi bejáll valahová főburdosnak. Be is kínálkozott egy házba, a-

hun elfogatta a miszisz. De nem sokáig tartott a bodi öröme, mer hogy elsőször is káposztás galuska vót szoperre oszt hogy a bodi nem szerette, hát nem is ett belőle. No de meg is haragudott rá a miszisz oszt raduvéba kiadta neki a tájmot.

De most mán nem is szavazok többet, mer hogy tanulom a rigmust karácsonyra, akit maj elmondok a misziszeknek. Oszt a bobájkát meg a mézes pájinkát csak készítgessék a misziszek, mer hogy ottmaradok burdon, ahol a legedesebb lesz a bobájka. Oszt most mán csak aszondom a misziszeknek, akit a zángolok szoknak ijjenkor mondani, hogy aszondi Meri Krizmusz.

**Pesti erkölcsök.**

— Erkölestelen város ez a Budapest.

— Miért?

— No halld: az Erzsébetváros fekszik a Józsefváros mellett, a Terézváros fekszik a Lipótváros mellett.

**Mi ritka?**

— Hát ide figyelj, Mórié; minden, ami ritka, az drága. Például egy jó ló, az ritka, azért drága is.

— Nana, egy jó ló, amelyik olesó, az még nagyobb ritkaság.

**A ruhatár.**

— Nézd, Izsák, vehetnél egy inget a feleségednek.

— Minek? Van már neki egy.

**Közvetve.**

— Na fiam, megnézte a tanító ur a házi delgozatedat?

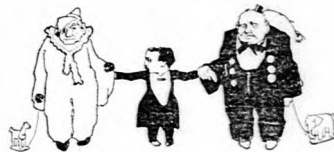
— Meg.

— És nem vette észre, hogy én esináltam?

— Nem.

— Hát mit mondott?

— Hogy meglátszik a delgozatomon, hogy napról-napra butalek.

**Magyarom!**

A szeretet ünnepén sem akarsz fölhagyni a potyaolvasással?!

**Dr. Farkas Géza**

1958 Genessee St. E. Toledo, O.  
5000 DOLLÁR BIZTOSITEK AZ ALLAMNÁL.

Magyarországi és itteni peres ügyek gyors és pontos elintézése. Pénzküldés, jogi tanács és hajójegyek. Forduljon hozzá bizalommal!

**THE HUEBNER**

TOLEDO BREWERIES CO.  
TOLEDO, O.

EZ TOLEDOBAN A MAGYAROK SÖRE.

**Egy dollár Egy dollár**  
ezen hirdetés értéke

ha valaki \$10 dollárig, vagy többet vásárol a

**GLASNER TÁRSULAT** buterüzletében

1192 Main Street. BRIDGEPORT, CON.

Eladunk készpénzért, vagy lefizetésre.

**Boldog ünnepeket kíván**

vevőinek és az összes magyarságnak

**Demchák István,** ital nagykereskedő

8933 Buckeye Rd.

Cleveland, O.

# DONGÓ

Megjelenik havonta kétszer.

Szerkesztő: KEMÉNY GYÖRGY.  
Rajzolta: KEMÉNY JÁNOS.

Előfizetési ár:

Az év folyamán egy évre \$2.00  
Magyarországra .. " \$2.50  
1025 Lorain Ave., CLEVELAND, O.  
Egyes száma ára 10 cent.

# DONGÓ

HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED SEMIMONTHLY.

Editor: GEORGE KEMÉNY.



Entered at the Cleveland, O. Post Office as Second Class Matter February 15th, 1902 under the act of March 3, 1879.

## VIGYÁZÓ JÁNOS MEGFIGYELÉSEI.

"Békeség földön az embernek"! Ezt éneklik, ezt mondják, ezzel dícselkednek az emberek a szeretet ünnepén. Óhajtá-nak mindenesetre szép, esaklegy kivételten; mert a földi élet mostani berendezése mellett a sokszor hangzatott földi békeség lehetetlen valami. Maga az élet folytonos küzdelem, folytonos harc a megélhetésért, az érvényesülésért, a jóléért és sok minden egyébért. Célok elérhetése, vágyak betölthetése kergeti az embert napról-napra és ennél fogva az általános földi béke megmarad örökösén jámtör óhajtásnak.

Kinlódunk, veszekszünk, verekszünk és gyilkoljuk egymást hol külsőleg, hol pedig lelkileg. Az élet nagy piacán drágán mérik a nyomorult megélhetést, s az apró ember dib-dab játéka hol az "istenadta", hol pedig a pénzteremtette hatalomnak. A nyomorúság, s a jobb sors elérhetőségének reménye évezredek óta szolgálkékét szült, akik a hatalom árnyékában meghúzódva, a husos fazék kedvéért türelemmel, hordták a lelki és testi bilincseket. És hordják ma is legtöbbször szemérmelenül, mint az utca lánya aszott arcán a bécsi rongy-gyal festett rózsákat.

Mikor Betlehem jászla fölött megjelent a csillag, nem pusztán a békét és szeretetet jelentette. Harenek kez-

dete volt ez a csillag, a szeretet hareca a szeretetlenség ellen, a szokimondás esatája a farizeus szemforgatás ellen. A szemforgatók által félrevezetett, elbutított és egymásra uszított népet egymás megbeesülésére és szeretésére tanította a betlehemi jászol szülötte, a népet irányító szemforgatók fejére pedig ráolvasta az igazságot. És ezért kellett halálával megpecsételni azt a harcot, amit gyilkos fegyverek nélkül indított a szeretet, béke és egyetértés jegyében.

Az előtt is, azóta is sokan meghaltak már az igazságért; mert az igazságtalanság és szeretetlenség a Golgotha-járással se hagyták föl a harcot a szeretet és igazság ellen. Sőt csak annál gyilkosabbá tették a küzdelmet; mert a betlehemi jászol szülöttenek félremagyarázott példaadását is eszközül használták föl alattomos céljaik elérhetésére. Az ajkukon szeretet lórdók nagyon sokszor mártottak tükön gyilkot embertársaik szívébe.

Az igazságtalanul berendezett földi élet uralkodókat és szolgálkakat szült, akik között nagykevés az igazi emberek száma. Uralkodók és szolgálk hazudnak egymásnak és szeretetről beszélnek egymás félrevezetésére, holott pedig mindenkük csak önmagát szereti. A köznapi hazugságoktól önkénytelenül megberzadó ember a szeretet ünneplesekor csak úgy áradozik a szeretettől, mintha csak az egész esztendői szeretetlenséget egy napon akarná jóvátenni. És természetesen ebben is tulságba megy, s a szeretetet az istenként imádott pénzben akarván kifejezni, ünnep után megkoplalja és megsiratja a könnyelműen elpazarolt szeretetet, vagyis a — pénzt.

Mert manap az isten, a szeretet és minden a kerítő pénzben lakozik. A pénz ád ész, becsületet és hatalmat. Elötte hajolnak meg királyok és koldusok rabszolgá felkél. A zsebben öklét szorongató beesület, mosolyogva nyújtja kezét üdvözlésre a pénzben bővelkedő beestelenségnek. És az ész meghajlik a pénzes zsákon ülő butaság előtt. A pénz világa ez, ahol a pénz-isten bálványképe körül táncol eszevesztetten a világ, amely műveltnek és szabadnak hirdeti magát, valójában pedig bálványimádó rabszolga.

A szeretet ünnepeinek konvencióis megülésébe talán bele sem illik ez a hang, de engem különösen ilyenkor nyom le a kétségbeesés vaskarja; mert hiszen a szeretetnek hazug hirdetésekör tünik ki leginkább, hogy a sok Golgota-járást után igazi föltámadása nem volt és talán soha sem lesz a földi embernek, aki csak vagy zsarnok, vagy pedig rabszolga tud lenni.

De azért boldog ünnepeket kívánok neked idegenben küzdő magyar vérem. A mostani viszonyokhoz képest legyen ugynevezett boldog ünneped, de azért jussen eszedbe, hogy ezt a boldogságot mi csak úgy hazudva erőszakoljuk magunkra és másokra. És a szeretet napján ne csak imádkozzál, hanem igyekezzél tenni is valamit arra nézve, hogy ha te nem is, de a később jövő világ megülhesse az igazi szeretet ünnepeit, a földi embernek öntudatra való ébredését.



### Karácsonyi ajándék.

Magyarországon lakó kedveseinknek ajándékol küldjük el a "Száz vers" című könyvet, amely versekben mondja el a mi bujdosásunkat, a mi küzdelmeinket. A könyv szerzője Kemény György, s ára csak egy dollár. Megrendelhető a Dongónál.

### LEWIS MAXA

42 Public Square, CLEVELAND, O.  
PALINKA és BORNAGYKERESKEDŐ  
Az igazi mérgős ott kapható. Mérgősök erős, mint az ürdög; tiszták, mint az arany. — Szilvóriumoknál az öregapáink sem ittak jobbat.

### VARGA E. HUGÓ.

Ügyvédi irodája.

CLEVELAND, OHIO.

VÁROSI IRODA: 223 Schofield Bldg. (Euclid Ave. és E. 9-ik utca sarkán.)

PIÓKIRODA ÉS LAKÁS: 8311 WOODLAND AVENUE.

Elvállal mindennemű hazai és amerikai peres és perenkívüli ügyeket. A budapesti és amerikai egyetemeken szerzett képesítést.

Levélbeni megkereséseket pontosan elintézi. Hétköznapokon minden este található lakásán.

## A "DONGÓ" POSTAJA.



Boldog ünneplést kívánunk a Dongó előfizetőinek, barátainak, jóakaróinak, s általában az amerikai magyarságnak, még a potyaolvasóknak is.

N. J. Nagyon érzékeny emberek laknak ám ottan. A multkor is megorroltak a teázás miatt és azt mondták, hogy a Dongó nem elég "irodalmi". Hát bizony bieskázással vegyes teaestélyről nem igen lehet "irodalmilag" írni.

K. J. Ön félreértette a dolgot és rögvest verset ír nekünk Rudolf királyfiról a következőképpen:

## RUDOLF.

Rudolf: a magyarok  
Dieső! nagy embere:  
És el pusztította,  
A hóhérok keze.  
Hogy ha Rudolf ma él  
Szép magyar hazánkba,  
Dieső fény felettünk  
Ő megváltónk volna  
Meg váltana minket  
Eme rossz helyzettől;  
És boldogak lennénk  
Most és mind örökké.

Hát nagyon szép az igyekezet, de legyen nyugodt, hogy éppen olyan boldogok lennénk amugy, mint így.

P. B. Csakhogy már megszólalt valahára. A küldöttet kidongjuk és karácsonyra várjuk az ígért betegemet.

V. S. Ön azt írja, hogy "bővítsük ki a hibákat írásában." No még csak az kellene. De azért kidongjuk.

T. A. R. Egy részét kidongjuk, az a disznó-história minden évben többször bekerül hozzánk.

P. T. Az előfizetés rendben van, a malac sorsát "kifikszojduk."

Sz. P. Plajbással írta ugyan levelét, de az a szerenese, hogy ugy sínes benne semmi.

T. Meri. Hát bizony ezt a dolgot kár volt megírni.

Pittsburgi. Az ilyen jókívánságokat nem lehet kidongani.

L. A. Kivánságát teljesítjük és ki dongjuk a bodik sorát.

M. S. Azt kívánja, hogy a "potyaolvasók nektájába Bali Mihály tűzze be a tűt." De már ilyet csak még se szabad kívánni. Hát nem sajnálja azt a szegény Bali Mihályt?!

W. M. Ön azt írja, hogy a Dongót négy betegért sem adná. Örülünk neki, de mi kettőért is szívesen adjuk. Az a baj, hogy sok a potyaolvasó és ujság-tolvaj. A küldött dolgot kivasaljuk.

K. J. A beteg is megkaptuk, a pikésereket is meg a plajbászozs írást is. Hát a plajbászozs kívül minden "órajt". Irja meg világosan, hogy mit kíván tőlünk és ki szórta önmre azokat a pikésereket?!



## Jóraláló magyarok.

A mult szám megjelenése óta a következő jóraláló magyarok szereztek előfizetőket a Dongónak:

Sándor János Stonega, Zsibay Lajos Newark, Nagy Máté István So. Norwalk, Demeter D. József Beaverfalls, Pokorny József New Brunswick, Ferenczy Gyula Torrington, Fehér József Filbert, Bubenko Pál Toledo, Gondos Péter Bridgeport, Tóth Pál Passaic, Dankó Mihály Pittsburg.

Fogadják mindnyájan a Dongó köszönését. Reméljük, hogy újév előtt jóval nagyobb számban jelentkeznek a jóraláló magyarok.

## FIGYELEM!

Az akroni, barbertoni és chagrin fallsi magyarokat nemsokára meglátogatja a Dongó beteglátogatója. Készítsék tehát a betegeket. Aki nem meri leszurni a beteget, legalább vallja be, hogy ha nem is a miszisztól, de legalább a seprű nyelétől fél.

## Karácsony előtt.

Az ünnepek előtt mindazoknak meg küldtük az értesítést, akiknek előfizetésük lejárt. Abban a reményben tettük ezt, hogy a szeretet ünnepe előtt minden jóraláló magyar megfizet az ujságáért, aki pedig esetleg nem hajlandó tovább jártni a lapot, az megírja nekünk, nehogy hasztalanul küldözsük tovább a lapot. Még egyszer fölkerjük tehát azokat, akik értesítést kaptak, hogy küldjék be a betegeket; mert ellenkező esetben nem kaphatják tovább a lapot. Reméljük azonban, hogy lehetőleg mindnyájan beküldik karácsonyra a beteget. Legyen a Dongónak is karácsonya.

## FIZETÜNK \$20.00 HETENKINT.

Keresünk mindenféle üzynököket: arany, ezüst és nickel Egin Waltham óráink eladására heti fizetési alapon munkásoknak és bárki másnak. Gyakorlat nem szükséges. Irja meg foglalkozását. Csak jóraláló becsületes egyének válaszoljanak e címre:

DIRECTOR DEPT. 94.

P. O. BOX 954. NEW YORK, N. Y.

## SCHWARTZ B.

2830 E. 79 Str. CLEVELAND, O.

KÖZJEGYZŐ. Pénzküldés a világ minden részébe.

HAJÓJEGYEK minden vonalra.

Mindenféle Ital kicálben és nagyban.

Vidéki megrendeléseket is elfogad.

**GEDEON JÁNOS** 9103 Buckeye Rd.  
nagy vasáru kereskedése CLEVELAND, O.



Nagy rakomány HAZAI ZOMÁNCZOTT EDÉNY érekezt és oleső áron kapható. Ezen kitünő edényeket kizárólag csak én árulom.

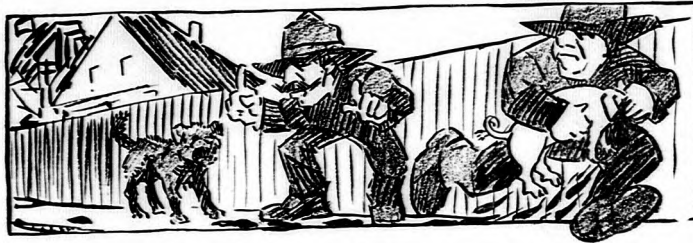
A világhírű JEWEL kályhák ugy szénre mint Gázra egyedül nálam kaphatók nagy választékban.

HAZ festéshez szükséges tartós festékek, esetek, lakkok, csak a legjobb minőségben találhatóak nálam.

HA bármilyen KONYHA vagy másféle HAZI VASNEMŰRE van szüksége, ne feledje, hogy olyan olesőn sehol sem szerzi be azokat, mint nálam.

Asztalos, ács és kőműves szerszámok nagy választékban vannak raktáron. Porcellán és üvegedények.

## Clevelandi esetek.



**Az eltűnt malac.**

Pál Andris szalonos erősen várta a hálaadás-napját, hogy majd jó üzletet csinál és ennek fejében szerzett is egy szép kis malacot. A malackát nagy gonddal etették napokon át az udvar végén levő ketreeben. Andrisnak nagyot dobbant a szíve az örömtől valahányszor csak arra gondolt, hogy mennyi hasznot hajt neki a malac.

A sötét irigykedés közbelépett és csaknem tönkretette a Pál Andris vérmes reményeit. Polez ugyanis észrevette az udvar szögén parádézó malacot és Molnár Csálival meg Zsigrayval sötét tervet forralt Pál Andris, illetőleg a jámbor malac ellen. Egyszóval elhatározták, hogy megfosztják Pál Andrist a malacotól. Ennek irányában kezdtek erősen "trítottolni" a szalomban. Andris szívesen vette a "trítottolást" és elővette a lehető legszélesebb mosolyát. Nem tudta a jámbor, hogy ezalatt eltűnik a malac.

Molnár Csáli tartotta szóval is megittall Pál Andrist, mialatt Polez és Zsigray úgy tettek, mintha valami hétköznapi dolognak elintézése végett léptek volna félre. Lábujjhegyen elementek az udvar végébe, s mialatt Pole a kutyákat tartotta szép szóval, Zsigrai torkon ragadta a jámbor malacot és azt mondta, hogy "komán."

Mikor azonban a ház mellett bandukoltak az áldozattal, a malaenak nem igen tetszett az ölletetés és elnyikkantotta magát. Zsigray megijedt és úgy szájon kapta a lármás malacot, hogy nyomban eleredt az orra vére és esurgott végig a Zsigray vadonatúj téli kabátján meg a frissen esett havon.

Közben Polez is bekerült a szalomba, Zsigray pedig elvitte a malacot valami rejtekhelyre. Visszatért ő is a szalomba, de előbb levetette végtül végig bevérzett téli kabátját. Sötét két

napig kis lajbjában kellett parádéznia: mert a szabónál volt tisztítás végett a kabát és belekerült az üzlet két kemény dollárba. Többszöri trítottolás után otthagya a három összeesküvő Pál Andrist.

Másnap reggel Pál Andris majd úgy járt, mint a Lót felesége. Nem volt a malac sehol és Pál Andris rövest belátta, hogy biz azt ellopták. Szörnyű dühbe gurult és első dolga volt Poleot telefonon fölhívni. Odszólott neki nagy ijedten:

— Ellopták a malacot, hívja fel a rendőrséget, hogy keressék.

Polez is megijedt, hogy baj lesz a dologból, s erősen biztatta Andrist:

— No, nem kell félni. Meglesz valahol a malac.

De Andris csak a rendőrséget kívánta. Nagy szívbeli bánatában kiment a malac-ólhos és észrevette a havon a vért. Követte a véryomokat és csakugyan el is jutott az eltűnt malac rejtekhelyéhez. Ott rőfögött a malac és Andris majd el-sirta magát örömeiben. De az első öröm után kitört belőle a bátorság:

— No, ebből baj lesz! Nekem hozzak vissza a malacot. Én megyek a rendőrségre és följelentem a dolgot.

Molnár Csáli megszeppent és kocsin vitte vissza a malacot, mint valami menyasszonyt. Pole se vette tréfára a dolgot, Zsigray pedig anélkül is didergett, mivelhogy a nagykabátja a szabónál volt.

Igérték fűt-fát az Andrisnak, de ő megmaradt az elhatározása mellett. Végre is összejöttek Andrisnál és trítottoltak szazegyig. Andris azonban adta a haragost, csak a nagy trítottolás végén szólalt meg nevetve:

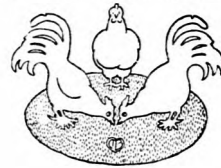
— No, most már eljöhetnek a malac torára; mert jól megfizették.

Ez a rész tehát rendben lett volna, de hátra volt még a Dongó. Andris ebből nem akart engedni. Az összeesküvők meg akarták vesztegetni a

Dongót, de nem lehetett. Szóval így aztán bekerült a Dongóba az eset, a minek Andris örül legjobban, hiszen ő nem vette hiába a malacot; mert disznót vettek neki érte. Hát némelyik embernek ilyen disznó szerencséje van.

### A tojás háboru.

Egyik fizetni szerető atyánkfiahoz beállított a napokban egy miszisz valami apró adóság behajtása végett. Az adós azonban ráadásul megverte. Az így megbántott miszisz boszut esküdött és a minap az után úgy meghajigálta tojással az illető atyafit, hogy akár mindjárt ki is lehetett volna rántani, mint a disznó karmonádlit.



**A felpofozott tyuk.**

A Kirtz-féle üzletben sok tyukot vettek hálaadás-napjára, s az egyik tyuk igen okvetlenkedett, amin annyira megharagudott az "öreg", hogy mérgében felpofozta a tyukot. A tyukasszonyosság nem bírta ki ezt a szégyent és meghalt bánatában.

Mitró Janosit, aki nem ismeri, azt a nagy ital meg barátját. Van is nála ital meg barátját. Kilenc falun sem találni mását.

MITRÓ JANOS, 2352 Genesee Str.

E. TOLEDO, OHIO.

### MI OKOZZA AZ EMBERNEK KORAI GYENGÜLÉSÉT ÉS KIMERÜLÉSÉT.

Miért panaszokodik annyi ember arról, hogy reggel törődötten kel fel, folyton izgatott, lehangolt, feledékeny nappal félelmi érzetek, halálsajtelmek, éjjel pedig zavaros, izgató álmok gyötrik. E-mellett álmatlanság, étvágytalanság, székrekedés, felpuffadás, fej és hátfájások, szívdobogás, szédülés, fejnemés, elgyengülés, lesoványodás és ezer egyéb baj képezi állandó kísérő társát. Az ilyen szervezetbe azután befészkeledik sok romboló, sorvasztó betegség, mint például a tüdőbaj és vesebaj.

Azért ha valaki a fenti jelenségeket magán észleli, hozassa meg az egyetlen biztos és ezek és ezek által kipróbált szert a

### Red Cross Nervinát

mely nemesak, hogy a legrövidebb idő alatt alaposan megszünteti a betegségét, de a beteg erőteljes lesz, és egészsége fokozott mértékben tér vissza.

Egyedül készítője és elárúsítója a Vörös kereszt első magyar gyógyszerártár. 8901 Buckeye Rd. Dept. D. Cleveland, O.

## TALÁNYOK.

Mi ez?

Sz é é é föld Sz é é é  
ö

A megfejtés díja: egy szép könyv.  
A megfejtés beküldésének határideje: 1911 december 26.

A múlt számban közölt talány helyes megfejtése:

## Karácsonyi hangulat.

Helyes megfejtést küldtek be a következők:

Feledy Endre, Prokay Imre, Mar-  
kusz József, Weres Márton, Páll La-  
jos, Képes Imréné, Murdahán Mihály,  
Orbán József, Danyi Istvánné, Ko-  
vács János, Keller János, Daytoni  
Magyar Otthon, Berta Pál.

A jutalmul kitűzött könyvet Ko-  
vács János (Erie) nyerte meg.

(A karácsonyra való tekintettel  
három megfejtő kap jutalmat.)

## Wheelingi jelentés.

(A Dongó beteglátogatójától.)

Dolnies Károly szalános pulyka-  
napkor olyan vacsorát rendezett itt,  
hogy 74 honfitárs nyalta a száját ut-  
ána. Volt ott csirke, pulyka, liba és  
kacsa májjal, zuzával, szárny és comb  
fehérhús meg egy esomó potyaolvasó.  
Szóval annyi sarkantyú került ki,  
hogy egy század huszárság eszmáját  
is föl lehetett volna sarkantyuzni. A  
Brenkács bandája úgy húzta a sok jó  
magyar nótát, mintha a göres rán-  
gatta volna a kezét. Tetszett a dolog  
a bodiknak. Egyszer azután fölálltam  
és az egész közönség nevében megkö-  
szöntem a jó vacsorát. Azután előad-  
tam, hogy az öreg Dongónak sok kis  
ködmönre van szüksége, meg magam  
se vagyok kutya. Hát sajnálták a bod-  
dik a kis Dongókat is meg az öreget  
is, nekem is kívánták, hogy sokáig él-  
jek ahogy tudok, de az ingyen vacsora  
után csak a következő jó magyarok  
szúrták le a beteget:

Brenkács bandája.

Tessék hát kitalálni, hogy hány volt  
ott a potyaolvasó?

Elkeseredett szívvel, de legalább  
jólakva

Andreánszky Gyula,  
beteglátogató.

## AZ IKREK.



— Ikrek, ugy-i?

— Persze, az egyik a gyógyszerészé, a másik a postamesteré.

## Meghívó.

A CLEVELANDI KOSSUTH LAJOS  
MAGYAR BETEGSEGÉLYZŐ EGY-  
LET

1912 január 7-én vasárnap 3 órától  
kezdve tartja

## 25 éves jubileumát

a Clark utcai HUNGARIA HALL-  
BAN.

Az ünnepélyre a clevelandi összes  
magyar testvér-egyleteket és honfitár-  
sokat tisztelettel meghívjuk,

FRIEDL JÁNOS,  
elnök.

\*\*\*\*\*  
\* Filyó Pista lakik Toledóban.  
\* S annyi ital van nála hordóban,  
\* Hogy ha egyszer mind kieresztené:  
\* A fél várost bizton előtené.  
\* Pool-asztala, finom kuglizója.  
\* A magyarnak megvizsgálója.  
\* Filyó Pista barátságos ember,  
\* Fölkeresi ki volt nála egyszer.  
\* FILYÓ ISTVÁN, 2161 Connsaul Str.  
\* E. TOLEDO, O.  
\*\*\*\*\*

## KOSSUTH

SZÁLLODA ÉS VENDÉGLŐ.  
46 Public Square,  
CLEVELAND, O.

Cleveland város legszebb helyén, a  
Squaren van a gyönyörűen berende-  
zett új Kossuth-szálloda, több mint  
25 elegánsan felszerelt szobával. A  
város legelegánsabb magyar vendég-  
löje. 40 és 60 centes ebédek. Finom  
kiszolgálás. Elsőrendű, kiténő kony-  
ha. Mindenféle belföldi és magyar  
borok és italok nagy választékban.  
Fényes bár. A magyarság szíves párt-  
fogását kéri.

Edward Weinberger tulajdonos.

**CSUHAJ KÉDI**  
levele barátjának az ölkontriba.



Kedves Julesám tudom, hogy neked érdeklődésed van az itteni asszonyi népviselet irányában mi itt Amerikában egészen különféle mint kis Gubacon, Heves megye, Magyarország és ha itt Amerikában úgy járnék az utcán mint például a te szívből szeretet hugod Trézi az ucában levő gyerekek és egyéb járó népek utána szaladnának és kiabálva ordítanának hogy ő krézi ami azonban nem az ő becsületes keresztnévét jelenti Amerikai népvilágban hanem, hogy engedelemmel legyen mondván megbolondult.

Hát legelőször is tudatom veled Juliska szívem, hogy az itten lévő ucákon és más egyéb ifjéle nyilvános közhejjeken nem mén senki fia meztláb mert az az illendőség irányában nem vóna szép meg a sokaságban lévő emberek is nagyon megcsudálnák ha valaki ily tévő lenne meg hát strimpfi nélkül itt nem mennek ki a lányok mer nem vóna hova tenni a pakatbukot meg a puderes semizkint amiről neked a falun ninesen tudomásod, hogy mi az de a mi itt minden lány az arera való kecsességüül előnyösnek tart hogy rádörzsölje.

A hazai népviselet a mi a rövid szoknyát illeti igen szép különösen a termetre való tekintetből a hol van de a térdig érő szoknya itt még se járná, mer az itteni fujatal férfi legények szemérmetség híjánában elat követnének el hogy kék fűtök mutatkoznának ill heleken hol már nem volna helyes és azér jobb ha a szoknya loszu, hogy ne látszógyék. De azér ne hidd hogy a mi a kecseségi kimutatást illeti azok mi itt amerikai lányok nem értünk mer most ollan szük a felső szoknya hogy alsót nem lehet felhuzni hát csak ankül kell menni és ollan pászolós hogy egészen ránk tapad, meg a férfi népek szeme is hasonlókép eselekszik ha mögötünk járnak, oszt úgy néz ki az amerikai divatos lédí hogy akkor van levetközve, ha felöltözik, de azér minden férfi szereti látni a másik feleségén.

De természetes is Julesám szívem, hogy az itteni népviseleti öltözékek sok pénzbe is kerülnek amit egy gyenge nőnek nehéz tisztességes uton való utánjárással megkeresni, mer hát csak ez többé kerül mint 25 dollár egy hónapba úgy hogy ugyanesak kel spórálni abul a 4 dollárul amit hetenkint kapok meg még hogy teljen a 4 dollárt hazaküdeni a bébi eltartásért, amit azonban a Pályi Annán kívül itt nem tud senki ameg nem mondi hogy el ne árujam.

Az igaz szakítottam a Joe völegényemmel mer már torkig vótam vele mivel maradok szívből szerető barát-néd,

Misz Kédi Csuhaj.



Ismeri.

— Nem félsz, hogy megcsal a feleséged?

— Dehogy, ismerem a feleségemet, mint a tenyeremet.

— Na, a tenyerét mindig előbb ismeri az ember, mint a feleségét!

—

Lehetséges.

A doktor: Kérem, maga úgy néz ki, mintha valami veszedelmes mérget ivott volna.

A beteg: Az meglehet, doktor ur, tessék csak utána nézni, hogy mit tettett nekem legutóbb rendelni.

—

Földikém!

Hát karácsonykor csak nem fér a lelkedre, hogy letagadd a Dongó betegét?!

Maruzs János magyar ember.  
Nála a bu tanyát nem ver  
Az itala egy se löre,  
A beteg is táncol tőle.  
Akit utja viszen arra:  
Térjen hozzá egy Itaira  
MARUZS JÁNOS, 2120 Front Str.

Pál Andrásnál szól a nóta.  
Nem kell hozzá semmi kóta.  
Cseng ott vigan a nagy pohár.  
Amely mindig a bánál áll.  
Ki a Bakarudon sétál,  
Jól teszi, ha nála meg áll.  
PÁL ANDRÁS  
8638 Buckeye Rd.

**MAGYAROM!**  
Az egyedüli valódi magyar  
könyvesház Amerikában:  
Kiss Nagy Könyvesháza  
77 Second Ave. New York.  
Árjegyzéket szívesen küld.

**FIGYELEM!**  
A Bridgeporti és környéki magyarság figyelmét fölhívom nagy  
**arany és ezüstnemű**  
raktáromra.  
ÜZLETEM A LEGRÉGIBB ÉS LEGMEGBIZHATÓBB AZ ALLAMBAN.  
Kaphatók nálam: jegy-gyűrűk, órák, láncok, kereszték és mindenféle tárgy a legolcsóbb áron. A magyarság becses pártfogását kérem.  
BUCHLER M. J.  
Fairfield Ave., Bridgeport, Con.

Aki életében sose látott  
Kügyőhájjal megkeni magyar svábot;  
Medveimen menjen Ludescherhez,  
Ahol órák adnak pohár serhez,  
Kiki íhat, meddig torka bírja;  
Mert Ludescher még csak föl sem írja  
LUDESCHER EDE 2755 E. 79 Str.  
CLEVELAND, O.

Öreg market közelében  
All a bánál mindig ébren:  
H. Klein a régi Koresmáros,  
Kit ismer az egész város.  
Ki a jó italt szereti,  
Nála mindig rendelheti.  
H. KLEIN,  
437 Waddland Ave., CLEVELAND, O.

## Verhovay Betegs. Egylet

A LEGRÉGIBB MAGYAR EGYESÜLET AMERIKÁBAN.

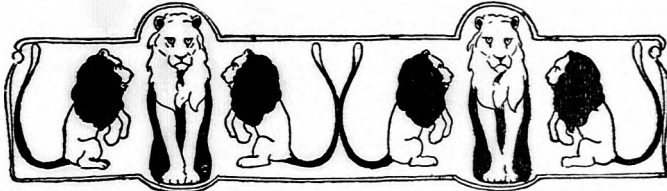
Fizet 1000 dollár baáleseti illetéket.  
Fizet továbbá \$500 félszegélyt, \$300 csonkulási díjat és 2 évig betegsegélyt.  
Aki családját szereti, álljon be az egyesületbe. Minden felvilágosítást szívesen megad:

**GÁBOR ISTVÁN**

FÖTITKÁR

308 Markle Bldg.

Hazleton, Pa.



## Törvényszéki csarnok.

### ALIBI.

A rendőrkapitány: Lépj közelebb, édes fiam! Hát megint csak ide kerültél, he?

A csavargó: Nem tehetek róla. Valahányszor ismeretlen tettest puhatolnak, mindig én vagyok az első, akit lefűlelek. Szenrecesére mindig be tudom bizonyítani az alibimet.

A rendőrkapitány: No látod! és még panaszkodol!

A csavargó: Hej haj, kapitány uram, ön könnyen beszélhet!

A rendőrkapitány: Hapták! Akasztófárváló! ... Aztán köpd ki a bagót, ha előttem állsz!

A csavargó: Instálom alássan, majd inkább lenyelem...

A rendőrkapitány: És most felj! De egy vigyázz, hogy az első hazug szónál vasra veretlek! ... Tegnap este 10 óraker kiraboltak egy szegény özvegy asszonyt. Teged ér a gyamu. Mondd csak el, mit csináltál kora reggeltől esti 11 óráig.

A csavargó: ... A hajléktalanek menhelyéről kijövet, früstölköltem.

A rendőrkapitány: Hol?

A csavargó: A népszínház- és Csokonay-utca sarkán. Reggeli után egy kis sétát tettem a városligetben s ott annyira megfáztam, hogy elmentem a tekintetes királyi törvényszék II. számú tárgyaló termébe — melegedni. Egy szerelmi drámát tárgyaltak, és az olyan unalmas volt, hogy elaludtam. Déli egy óra volt, mikor a szolgál kiteszkolt a tereméből és megint friss levegőre jutttam. Akkor már a gyomrom igen korgott, hát fél 2-kor megebédeltem.

A rendőrkapitány: Hol?

A csavargó: A vadász-utca és az Arany-János-utca sarkán. Ebéd után kísétáltam magam a Széchenyi-promenádon, aztán a váci-utcába mentem, hogy a kirakatokat megbámuljam. Ezen is tulesvén, három óraker boldog új évet kívántam a védő ügy-

védemnek, a VII. kerületi inspekeiós rendőrtisztviselőnek és egy dob-utcai hentesnek. Az ügyvédtől kaptam egy bécsi vergóniát, a fogalmazó uriói egy ujpesti hatost, a hentesőt pedig egy — pofont.

Ezután a szellemi szórakozás következett. Négy órától egész hatig betűről-betűre elolvastam a fővárosi összes mulató helyek hirdetéseit és a színlapokat, meg a trafikos boltok elé kitett napilapok első lapját, megbámulva a címképeket és megirigylve Rigó Janesi sorsát.

Hattól héttig a keleti, héttől nyoleig a nyugati pályaudvar indulási oldalán melegedtem, elolvastam a menetrendeket és a magyar királyi államasutak igazgatóságának összes hirdetéseit. Némelyiket kétszer is.

Nyole óraker elmentem a Rémi szálló elé, hogy — ha csak egy pillanatra is — meglássam Chimay hercegasszonyt. Hát!ha én is megtetszem neki, gondoltam magamban. De bizony hiába vártam. A szerelemben nincs szerenesém. 10 9-kor a Goldmann-féle kávéházba egy kis alsós kaláberre, bélakasszával. Nem lévén elegendő forgalmi tőkém, a partnereimmal összekaptam s már tíz óraker künn találtam magam az utcán...

A rendőrkapitány: Most következik a kritikus idő.

A csavargó: Sajnálom, de másfél órán át kell siklanom.

A rendőrkapitány: Miért?

A csavargó: Női becsületről van szó.

A rendőrkapitány: Ohó!

A csavargó: A női becsület pedig szent előttem. Hiába tetszik esodálkozni, én már olyan vagyok.

A rendőrkapitány: ... Tehát a gyamu alapos! Valld meg, hogy te raboltad ki az özvegy asszonyt.

A csavargó: Esküszöm, hogy ártatlan vagyok!

A rendőrkapitány: Akkor hát beszélj!

A csavargó: Am jól van. A kapitány ur kényszerített rá. Tehát tudja meg...

A rendőrkapitány: Nos?

A csavargó: Hogy 10 órától egész 11-ig az ön lakásán voltam.

A rendőrkapitány: Az ön lakáson?!...

A csavargó: Ugy van. Tessék megkérdezni Zsuzsit, a eselédet.

A rendőrkapitány: Megkérdezem. Ha igazat mondtál, szabadon boesátalak... Elvezethetik...

A csavargó: Szegény Zsuzsi!... (Elvezetik.)



Honfitárs!

Boldog ünneped csak úgy lehet, ha leszuród a betegeket!

### PIPAGYUJTÓ CSÁRDA.

Pipagyujtó csárda ki van festve, Odajár a magyar minden este. Varga István az ital vigan méri. Nem kell tőle soha kétszer kéni. Van ott jó sör, ébor. No meg mérges. A magyarban attól tüzes vér lesz. VARGA ISTVÁN 8126 Holton Ave. CLEVELAND, O.

Vigan méri sörét Egeressi. Nem esalódik, aki fölkeresi. Az itala egy se hitvány löre. Senki nem megy hátrafele tőle. Férdjen az hát, aki mellette jár. S megláthatja, milyen nagy a pohár. Itel, ital mindig van ott bőven. S a barátság sincsen veszendőben.

### EGERESSI ANDRÁS

259 Spruce Str., BRIDGEPORT, Con.

### RUM

1 gallon rumhoz való rumesszenciát és használati utasítást. 1 dollár kifizetés, ERŐS, ZAMATOS RUMOT KÉSZÍTHET KÖNNYEN bárki a mi hazai RUMESSZENCIÁNKAL. 1 dollár és 25c. papírpénz és bélyegeken való beküldése után bárhová elküldjük. A szállítást mi fizetjük. Hozassa meg azonnal, legyen készen tőle. Nagy doboz kitűnő OROSZ ÉS JAPAN TEA KEVERÉK 75c. Mind a kettő \$2.00 beküldése után bérmentve küldetük. Cim: "VÉRÉS KERESZT" ELSŐ MAGYAR GYÓGYSZERTÁR CLEVELAND, OHIO 8901 BUCKEYE ROAD



### A VASUTI KOCSIBAN.

1.

A 4526. számú vegyes vonat éppen kirobogott Puchóról, amikor a vonat egyik bezárt fülkájének ajtaján dörmöbölni kezdtek.

— Kinyitni! Ez nem szalónkoesi. Ha egyedül akar lenni, menjen Illavára.

A fülkében Sztaniól Izidor a híres gummisark-utazó heverészett a diványon és nagyon megijedt az erőlyes hangra. Azt hitte, legalább is egy drágonyos kapitány dörmöböl az ajtón. Rögtön ki is szólt udvariasan.

— Im moment! Azonnal kérem alássan... Csak felhuzom a cipőmet.

És felhuzta a cipőjét, amelyet még Puchó előtt levett és kinyitotta az ajtót.

Ebben a pillanatban két ember akart elszédülni. Az egyik Sztaniól Izidor volt, aki megrökönyödve látta, hogy a képzelt drágonyos kapitány nem más, mint Schwarcz a puchói droguista veje. A másik ember, aki elakart szédülni, csakugyan Schwarcz volt, akit a fülkéből kitóduló levegő akart földhöz vágni.

— Schwarcz! — kiáltotta meglepetten Sztaniól.

— Sztaniól. — kapkodott a levegő után Schwarcz.

2.

Ezután együtt utaztak tovább és nemsokára barátságos beszélgetésbe merültek. A kártya is előkerült és játék közben, esakhogy éppen beszélgessenek is valamit, Sztaniól fölvetette a kérdést:

— Mondja csak Schwarcz, igaz, hogy maga megnősült?

— Igaz.

— Puchóról?

— Puchóról.

A Grojer droguista lányát?

— Azt.

Sztaniól letette a kártyát és megdöbbenve nyujtotta a kezét Schwarcz felé.

— Fogadja részvéteimet!

— Mi?! — szólt meglepetve

Schwarcz — fogadjam a részvétét?

— Igen. Fogadja. Kondoleálok.

— És miért, ha szabad kérdeznem.

— Na hallja? Hát hogy vehette el azt a nőt?

— De kérem, hogy beszélhet így a feleségemről?

— De kérem, hisz annak a nőnek egész Puchóval viszonya volt.

Schwarcz ismét felvette a kártyát és miközben elrendezte a kezében, vállat vont:

— Mba! És mindössze hány ember van Puchón?

Ezzel folytatták a játékot.



Crescenti jókívánság.

— Volt generális és engedély nélküli pedler létre adjon neked menedéket a bagó-vár, mikor a konstábler keres!

\*\*\*\*\*

**VIDDER EMIL**

IMPORTER.  
IRODA: 40 AVE. C. NEW YORK.  
PINC : 44 AVE. C.

\*\*\*\*\*

<p>LEGNAGYOBB ASVÁNYVIZ RAKTAR AZ EGYESULT ALLAMOKBAN. ALLANDÓ RAKTARON VAN: MOHAI ÁGNES, MARGIT, BIKSZÁDI, BARTFAL, PARÁDI ASVÁNYVIZEK. -- PALUGYAI ALTAL PO-</p>	<p>ZSONYBAN ÜVEGEZETT EREDETI BOROK NAGY VÁLASZTEKBAN KÁPHATÓK. — UJ ARJEGYZÉKET KIVÁNATRA BARKINEK MEGKÜLDI.</p>
--	---

\*\*\*\*\*

A BORSZÉKI GYÖGYVIZ EGYEDÜLI FORAKTARA AZ EGYESULT ALLAMOKBAN.

\*\*\*\*\*

## Milwaukee Bottling Works.

A hírneves milwaukeei sör nagyban és kicsiben itt kapható.

Aki szereti a jó sört, forduljon ehhez az üzlethez. Elsőrangú üvegeles.

**John Mason,** tulajdonos.

55 CANNON Str., Bridgeport, Con.

### MAGYAROM!

Ha jól akar enni és inni, akkor keresd föl

SZITAS JÓZSEFET

akinek elsőrangú csárdájában zamatos étel és finom ital van. Még Pesten se lehet jobbat találni.

9119 Buckeye Road  
CLEVELAND, O. . .



Peter W. Wren, elnök.  
Fred W. Hall, pénzt.  
Alapítóké \$200,000. — Főlöleg és kifizetetlen haszon \$150,259.  
Pequonnoek National Bank  
BRIDGEPORT, CONN.  
Ez a bank elfogadja úgy az egyesületek mint az egyesek pénzét. Üzletfelelvel liberálisan s becsülettel üzlet alapon bánik. A Betegségélyző Egyesületek Szövetkezetének pénzelt is ez a bank kezeli.

## RIZSÁK JÁNOS

Pénzszállító,  
közjegyző és  
váltó-üzlete.

129 SECOND STREET,

PASSAIC, N. J.

PÉNZT pontosan és gyorsan küld az ó-hazába. :: HAJÓJEGYEKET Európába és Európából Amerikába az összes hajókra elad. :: MINDENMŰ OKIRATOKAT szabályszerűen kiállít és konzulatulag hitelesített. :: UTBAIGAZÍTÁS, felvilágosítás és tanács ingyen. Bármilyen reá bizott ügyben pontosan és gyorsan jár el.

## A LEGSZEBB ÉKSZER.



- Vehetnél nekem egy szép ékszert karácsonyra.
- A nő legszebb ékszere az erény.
- Igen, csakhog azt most nem hordják.

## Bölcs mondások.

Két szerelmesnek, aki a földalatti villamoson egymás mellett ül, csak három keze van.

Ha a szeretőd minden ok nélkül azt mondja neked: "Csak téged szeretlek", ez azt jelenti, hogy a legjobb barátoddal kezdett kacérkodni.

Sohse kísérj egy asszonyt a boltba. Azért megy be, hogy gombostűt ve-

gyen és amikor kijöttök, akkor veszed észre, hogy ez száz koronádba került.

Ha barátaiddal már nem beszélsz arról az asszonyról, akiről eddig beszéltél, ez azt jelenti, hogy közel vagy a sikerhez.

Az az asszony aki személyesen viszi a leveleit a postára, mást szeret, nem téged.

## Bridgeporti jókívánságok.

- Se ne egyél, se ne igyál a lakodalomban!
- Majláth kovácsolja beléd a jó bort.
- Hegyezzék meg a plajbászodat az egyletnél!
- Virasztásról hívjanak komaságba!
- Helperezzek neked a miszisz a nagy kalapácesesal!
- A miszisz segítsen neked "hicceltetni"!
- Még jobban fájjon a szived a bírói székben!
- Sárgára "pénteljék" a masinád üvegjét!
- A fotografus dicsérje meg a kolbászodat!
- Neked legyen a legjobb "szájdíid"!

**\$ZEPE\$\$Y**A FÖBANKÁR  
23 ÉVES IRODA

Legbirtosabb pénzküldő és hajó jegy iroda Amerikában. Hazai ügyek pontos és szakszerű elintézése. Honfitársak minden ügyben forduljanak a főbankárhoz.  
címe: Jos. L. Szepessy, 9117  
Buckeye Rd., Cleveland, O.

Bridgeporton Fojtó János  
Vendégben sose hiányos.  
Ital, azivar olyan nála,  
Szinthe elcsurran a nyála  
Aki egyszer megkóstolta.  
A bánátát fojtja borba  
Fojtónál sok magyar gyarek.  
Mert hisz Fojtó derék gyerek.

FOJTÓ JÁNOS 314 SPRUCE ST.

Édes magyar honfitársam,  
Figyél hát az okos szóra.  
Leső Joehoz egész bátran  
Bepillantatsz kóstolóra.  
Bora, söre, pálinkája  
Helyét bárhol is megállja.

LESŐ JOE  
7742 EAST 92 ST-4, CLEVELAND, O.

Koják István szalonjában  
Örökközen vígasság van.  
Sörét, borát, pálinkáját  
Mindentelé megcsodálják.  
Magyarom, aki arra járax.  
Nála barátsággra találax.  
Térj be hozzá, meg nem bánod.  
S kalapod is félre vágod.  
Koják István, Roundhouse.  
SOUTHPORT.

**HAMBURG—AMERICAN LINE.**

Nagyszerű, kettős csavaru gőzhajók. Rendes hajóindulás hetenkint kétszer.

Különös kedvezmények a magyar utasoknak.

A Magyarországból jövő utasok kényelmére határvidéki ellenőrző állomásokat tart a társulat Csaczan, Pozsonyban, Királyhidán és Sopronban.

Magyarországi főiroda: Budapest, Baross-tér 4. szám.

A Hamburg—American Line-nak irodái vannak Amerikában: New York, Philadelphia, Boston, Pittsburg, Chicago, St. Louis, San Francisco városokban és a helyi ügynökségeknél.

Magyar pártold a magyart!

**JAKAB ISTVÁN**

magyar temetési rendező.  
Betegszállítás kórházakba. — Koszik minden alkalomra.  
9013 Buckeye Rd. CLEVELAND, O.

**NOVÁK ISTVÁN**

45 E. R. Ave. South Norwalk, Conn.  
A legnagyobb magyar italkereskedés Connecticut államban.  
Rendelésre szállít bort, söröt és egyéb italokat. A ki So. Norwalkon jár, térjen be hozzá, mert nála jó bor, sör, mérges és szivar kapható.

JÓ BOR, JÓ EGÉSZSÉG!

2633 E. 89 Str.

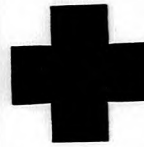
Én, Veterán Pesta, hatvanszor esküszök, hogy soha olyan jó bort nem ittam, mint Juhász Istvánál a Boltonon. Azért a ki jó bort akar inni, vegyen tőle. Atreca:  
\* JUHÁSZ ISTVÁN corner Kennedy és E. 89 Str. CLEVELAND, O. \*

**DEMCHÁK ISTVÁN**  
**LEGNAGYOBB MAGYAR PÁLINKA KERESKEDÉSE.**

HAZAI BOROK, SZILVÓRIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA - RUM.  
AZ E. Á. BARMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

**8933 BUGKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.**

IRJON ÁRJEGYZÉKÉRT

**Pántlika Gilisztától**

szenved? Ne kiroztassa magát tovább, de vegye a MERSITS-FELE PÁNTLIKA GILISZTAHAJTÓ SZERT. Az egyetlen szer, mely fájdalom és veszély nélkül biztosan kihajtja a pántlika-gilisztát fejestől. Ha nincs jelen giliszta, azért nem árt. Sokan szenvednek, a nélkül, hogy tudnák, hogy e förtelmes állat okozója kinjainak. Kik ezáltal szenvednek, sápadtak, szemük kékgyűrűs, beesett. Nyelvük sárgás lerakódással telve van s étvágyuk rossz, majd meg igenis mohón ennének. Ájulás, fejfájás s szédülés nem ritka jelenség. Sokszor nagy nyomás és fájdalmak érezhetők a belekben, majd meg mint-ha valami csomó feljárna a gyomorból és a torkot fojtaná. Olykor levertség és életuntagság is jelentkezik. Érdeklődők megtekinthetik gyógyszerünkben e szer által utóbbi időben kihajtott eredeti pántlika-gilisztákat. A szer ára utasitással \$2.50, postán is elküldjük. Egyedül kapható

**„VÖRÖS KERESZT”**

ELSŐ MAGYAR GYÓGYSZERTÁR, Dep. D. CLEVELAND, O.  
8301 BUCKEYE ROAD.

**Debroszky András**

ÉPÍTÉSI VALLALKOZÓ.

2949 E. 82 Str., CLEVELAND, O.

Tel. Princ. 2474 K.

Elvállal házépítést pincétől a tetőzetig, továbbá mindenféle javítást olcsón és jól. Aki építkezik és nem fordul hozzá, az önmagát csalja meg.

**ROTH BANKHÁZAI**

ERŐS  
MINTA  
SZIKLA

ÉRŐS MINTA SZIKLA

HAJÓJEGYEK  
KÖZJEGYZŐI IRODA  
HAZAI JOGI ÜGYEK

401-403 JEROME ST. MCKEESPORT, PA.  
506 GRANT STR. PITTSBURG PA.

## Kiszmet.

Találkoztak:  
A Halál Szolgája  
És a halász Olgája,  
Egymásra néztek:  
Alászolgája.

## CSÁBITÁS.

Itt jó és olcsó koporsók kap-  
hatók.  
Családoknak 10% engedmény.

## Holland-America Line

Közelebbi felvilágosításért és ha-  
jójegyekért forduljanak e címre:  
**HOLLAND-AMERICA LINE**  
39 Broadway, **NEW YORK.**  
**VAGY A HELYI ÜGYNÖKÖKHOZ.**  
New York — Rotterdami szolgálat.  
Ausztria, Magyarország, **Románia**  
Galiciából jövő és oda utazó uta-  
sok részére.

RÖVID ÉS CÉLSZERŰ  
VONAL

nagy és gyors postahajókkal.

A magyar kormány és a  
Holland-Amerikai vonal közt  
létrejött egyezés folytán száll-  
líthatunk utasokat a hatósá-  
gok részéről való legkisebb  
megakadályoztatás nélkül.

Harmadosztály kényelmesen be-  
rendezve házaspárok és családok re-  
szére 2-4-6-8 ágygyal.

Rawlings utca Jaj de sáros.  
Laczkó ottan a koresmáros.  
Menjen hozzá, aki fázik.  
Italától meg is ázik.  
Az itala nem csak lőre,  
A beteg is gyógyul tőle.  
**LACZKÓ JÓZSEF.**  
86 Rawlings Ave.

Galbos János szalonjában  
Vigan szól a nőta.  
Pohár hozzá a hegedű.  
A vonó a kőta.  
Aki hozzá betér,  
Meg nem bánja soha.  
Mert Galbos itala  
Nem hitvány mostoha.  
Galbos János szalonja a Grand utcán

## SZABÓ JÁNOS

Elsőrangú magyar csárdája.  
8629 Buckeye Rd., **CLEVELAND, O.**  
Itteni és importált italok nagy vá-  
lasztékban. Pool-asztal és kuglizó  
téli és nyáron. Barátságban sincs  
hiány. Tessék fölkeresni!

## Diszokmányt

rajzokat, festményeket, hirdeté-  
seket rajzol és fest

**KEMÉNY JÁNOS**  
a nagy Dongó rajzolója.

Címe:

Corner Buckeye Road. &  
East 89 Str.  
**CLEVELAND, O.**

Angora és angolból fordít, hazai és  
amerikai jogügyekben eljár, magyar  
és angol okmányokat készít.

**BARACS HENRIK**

KÜZLEGYZŐ

515 Superior Bldg. Cleveland, O.

## HOTEL MIDDLESEX

Woodbridge-on (magyarul Ubrica)  
van Amerika egyik legújabb hotel-  
ja, a melynek **GALAJDA PISTA** a  
tulajdonosa. Valóságos minta-szál-  
loda.

Etel, ital s szivar olyan van nála,  
hogy az embernek hét röfre nyuilk  
utána a nyála.

A Woodlandon nincsen párja  
A Polcz szalonjának.  
Unalma nines soha nála  
A természetes bárnak.  
Hét határon nincsen párja  
A Polcz italának.  
Térjenek be hozzá bátran,  
A kik arra járnak.  
**POLCZ JÓZSEF.**  
7921 Woodland Ave.

## HEINRICH FÉLIX

2740 Woodhill Rd., **CLEVELAND, O.**

Magyar építő és vállalkozó.

Amely házat ő épít, azt a víz se  
mossa el, a ménkü se veri széljel.  
Építéssel terveket készít, árszabást ad.  
Telephone: Cuy. Princeton 2558 W.

A híres Bolton utcában  
Kmetzko István csárdájában  
Vannak az öreg legények.  
Kik italtól sose félnek.  
Nála senki meg nem fázik;  
Mert itala vérré válik.  
**KMETZKO ISTVÁN.**  
2655 E. 89 Str., **CLEVELAND, O.**

## MOLNÁR KÁROLY

8607 Woodland Ave  
**CLEVELAND, O.**

A híres muffoló, kinek olyan loval  
vannak, hogy még az öreg holdvillá-  
got is elmuffolják. A magyart mégis  
majdnem ingyen muffolja Molnár,  
aki elvállal mindenféle szállítást.  
Tel. Princeton 2340-K. East 823-L.

Szalonos lett Matusz ujra,  
Van ott ital mindenféle,  
Szalonja a Bakarudra  
Néz ki, pajtás, s egy hivogat,  
Hogy ott idd meg a borodat,  
S nem is magyar, ki nem tér be.  
**MATUSZ ISTVÁN.**  
9408 Buckeye Rd., **CLEVELAND, O.**

**A. STRASSBURGER and Co.**

Imakönyv olvasmány, pipa, do-  
hány és más hazai áru sehol nem  
kapható oly nagy választékban, mint  
nála.  
**925 FIFTH AVE., PITTSBURG, PA.**

## Bridgeporti magyarok!

Aki igazán szép szalont akar látni,  
ahol mindenféle italt és szivart lehet  
kapni, az keresse föl!

**KÁRÁSZ FERDINANDOT**427-429 BOSTWICK AVE., A SAJÁT  
HAZÁBAN.

Aki még nála se találja jól magát,  
az ugorjék a vízbe.

## Bridgeportiak! Aki nem megy

Kiss György szalonjába  
A halalos ágyán is majd  
Ezerszer megbánja.  
Az itala jó és tiszta,  
Kedvre derül, aki issza.  
Kinek hely kell, tudja meg hát,  
Hogy Kiss Györgyné szerez munkát.

**KISS GYÖRGY**

7 Lesko Court., Bridgeport, Con.

## DUPÁJ

## GYÖRGY

szalonja

5506 Holton Ave.  
Cleveland, O.

Aki szereti a  
tisztta, jó italt,  
finom szivart és  
gaz magyar ba-  
rátságot, az ke-  
resse föl Dupáj  
gyurit és meg-  
nem bánja.



# A karácsony örömei.

